

Universität Leipzig
Philologische Fakultät

Vierte Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Bachelorstudiengang Interkulturelle Kommunikation und Translation Tschechisch- Deutsch an der Universität Leipzig

Vom 11. August 2020

Aufgrund des Gesetzes über die Freiheit der Hochschulen im Freistaat Sachsen (Sächsisches Hochschulfreiheitsgesetz – SächsHSFG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. Januar 2013 (SächsGVBl. S. 3), zuletzt geändert durch Artikel 2 Absatz 27 des Gesetzes vom 5. April 2019 (SächsGVBl. S. 245), hat die Universität Leipzig am 19. März 2020 folgende Vierte Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Bachelorstudiengang Interkulturelle Kommunikation und Translation Tschechisch-Deutsch an der Universität Leipzig erlassen.

Artikel 1

Die Prüfungsordnung für den Bachelorstudiengang Interkulturelle Kommunikation und Translation Tschechisch-Deutsch an der Universität Leipzig vom 8. Oktober 2014 (Amtliche Bekanntmachungen der Universität Leipzig Nr. 44, S. 1 bis 33), zuletzt geändert durch die Dritte Änderungssatzung vom 21. April 2020 (Amtliche Bekanntmachungen der Universität Leipzig Nr. 17, S. 34 bis 44), wird wie folgt geändert:

1. Zu § 26

- a) In Absatz 3 a) Satz 3 wird in der Aufzählung das Modul „Grundlagen der Pharmazie“ (11-005-1014-PH) ersatzlos gestrichen.
- b) In Absatz 3 b) Satz 3 wird in der Aufzählung das Modul „Grundlagen der Pharmazie“ (11-005-1014-PH) ersatzlos gestrichen.

2. Zur Anlage

Das Wahlpflichtmodul „Grundlagen der Pharmazie“ (11-005-1014-PH) wird gestrichen.

Die Anlagen der Schwerpunkte „Ausgangsuniversität Leipzig, mit Vorkenntnissen“ und „Ausgangsuniversität Leipzig, ohne Vorkenntnisse“ werden aufgrund der genannten Änderung neu gefasst; die Neufassungen sind dieser Änderungssatzung beigelegt.

Artikel 2

1. Diese Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Bachelorstudiengang Interkulturelle Kommunikation und Translation Tschechisch-Deutsch an der Universität Leipzig tritt am 1. April 2020 in Kraft und wird in den Amtlichen Bekanntmachungen der Universität Leipzig veröffentlicht. Sie gilt für alle in den Bachelorstudiengang Interkulturelle Kommunikation und Translation Tschechisch-Deutsch immatrikulierten Studierenden.
2. Diese Änderungssatzung wurde vom Fakultätsrat der Philologischen Fakultät am 3. Februar 2020 beschlossen. Sie wurde am 19. März 2020 durch das Rektorat genehmigt.
3. Soweit Studierende vor dem Inkrafttreten dieser Änderungssatzung eine von ihr betroffene Modulprüfung nicht bestanden haben, ist die Modulprüfung nach den Regelungen der Prüfungsordnung in der bei Anmeldung zur Modulprüfung gültigen Fassung zu wiederholen.
4. In nachfolgende Veröffentlichungen der Prüfungsordnung für den Bachelorstudiengang Interkulturelle Kommunikation und Translation Tschechisch-Deutsch an der Universität Leipzig werden die Änderungen dieser Satzung eingefügt.

Leipzig, den 11. August 2020

Professor Dr. med. Beate A. Schücking
Rektorin

Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges
Binationaler Bachelor of Arts Interkulturelle Kommunikation und Translation
Tschechisch-Deutsch (Ausgangsuniversität Leipzig, mit Vorkenntnissen)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
Wahlbereichsplatzhalter (gem. §26 PO)	1.–6.	P	1				60
04-005-1001 Allgemeine Translatologie	1.	P	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Allgemeine Translatologie" (2SWS)							
Vorlesung "Allgemeine Linguistik" (2SWS)							
Seminar "Translationsbezogene Textredaktion" (2SWS)							
04-072-2008 Tschechisch III	1.	P	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Phonetik und morphologische Strukturen des Tschechischen" (2SWS)							
Übung "Praktische tschechische Grammatik" (2SWS)							
Übung "Kulturstudien Böhmisches Länder" (2SWS)							
Fachimmanente Schlüsselqualifikation (1 Modul aus 02-005-1014-JU, 31-005-1014-BA, 31- 005-1014-MB)	2.	P	1				10
04-072-1010 Sprach- und Literaturwissenschaft: Tschechisch	2.	P	1				10
Seminar "Wortbildung und Lexikologie des Tschechischen" (2SWS)					Projektarbeit: Präsentation (20 Min.) mit schriftlicher Ausarbeitung (6 Wochen)	1	
Seminar "Tschechische Literatur und Kultur des 20./21. Jh." (2SWS)							
Übung "Lektüre tschechischer literarischer Texte / Literaturverfilmung" (2SWS)							
04-005-1013 Translationstechnologie und Terminologie	3.	P	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Translationstechnologie" (2SWS)							
Seminar "Translationstechnologie" (2SWS)							
Vorlesung "Terminologie" (2SWS)							

04-072-1025 Übersetzen	3.	P	1		Klausur 120 Min.	1	10
Kolloquium "Fachtexte und Übersetzen" (2SWS)							
Übung "Übersetzen" (2SWS)							
Übung "Grundlegende Aspekte der Textreproduktion" (2SWS)							
Fakultätsinterne oder fakultätsübergreifende Schlüsselqualifikation	4.	P	1				10
04-072-1016 Ausgewählte Aspekte des Übersetzens für das Sprachenpaar Tschechisch-Deutsch	4.	P	1	Referat (30 Min.) im Kolloquium oder im Seminar	Klausur 120 Min.	1	10
Kolloquium "Modelle westslawistischer Translatologie" (1SWS)							
Seminar "Übersetzungsstrategien und -verfahren für das Sprachenpaar Tschechisch-Deutsch" (1SWS)							
Übung "Übersetzen für das Sprachenpaar Tschechisch-Deutsch" (4SWS)							
Platzhalter Auslandsstudium (Module gemäß der Kooperationsvereinbarung mit der Karls-Universität Prag)	5.-6.	P	2				30
Bachelorarbeit							10
Summe:							180

Wahlpflichtmodule Binationaler Bachelor of Arts Interkulturelle Kommunikation und Translation Tschechisch-Deutsch (Ausgangsuniversität Leipzig, mit Vorkenntnissen)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
02-005-1014-JU Jura - Grundlagen der Rechtswissenschaften	2.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Veranstaltung "Rechtswissenschaften" (6SWS)							
31-005-1014-BA Grundlagen des Bauwesens	2.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Veranstaltung "Bauwesen" (6SWS)							
31-005-1014-MB Grundlagen des Maschinenbaus	2.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Veranstaltung "Maschinenbau" (6SWS)							

Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges
Binationaler Bachelor of Arts Interkulturelle Kommunikation und Translation
Tschechisch-Deutsch (Ausgangsuniversität Leipzig, ohne Vorkenntnisse)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
Wahlbereichsplatzhalter (gem. §26 PO)	1.–6.	P	1				60
04-005-1001 Allgemeine Translatologie	1.	P	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Allgemeine Translatologie" (2SWS)							
Vorlesung "Allgemeine Linguistik" (2SWS)							
Seminar "Translationsbezogene Textredaktion" (2SWS)							
04-072-1003 Tschechisch I Fachnahe Schlüsselqualifikation	1.	P	1		Klausur 90 Min.	1	10
Übung "Praktische tschechische Phonetik" (1SWS)							
Sprachkurs "Tschechische Sprachpraxis 1" (5SWS)							
Sprachkurs "Intensivkurs in der Semesterpause" (2SWS)							
Fachimmanente Schlüsselqualifikation (1 Modul aus 02-005-1014-JU, 31-005-1014-BA, 31- 005-1014-MB)	2.	P	1				10
04-072-1005 Tschechisch II	2.	P	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Sprachkurs "Tschechische Sprachpraxis 2" (6SWS)							
04-005-1013 Translationstechnologie und Terminologie	3.	P	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Translationstechnologie" (2SWS)							
Seminar "Translationstechnologie" (2SWS)							
Vorlesung "Terminologie" (2SWS)							
04-072-2008 Tschechisch III	3.	P	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Phonetik und morphologische Strukturen des Tschechischen" (2SWS)							
Übung "Praktische tschechische Grammatik" (2SWS)							
Übung "Kulturstudien Böhmisches Länder" (2SWS)							

04-072-1010 Sprach- und Literaturwissenschaft: Tschechisch	4.	P	1				10
Seminar "Wortbildung und Lexikologie des Tschechischen" (2SWS)					Projektarbeit: Präsentation (20 Min.) mit schriftlicher Ausarbeitung (6 Wochen)	1	
Seminar "Tschechische Literatur und Kultur des 20./21. Jh." (2SWS)							
Übung "Lektüre tschechischer literarischer Texte / Literaturverfilmung" (2SWS)							
04-072-1016 Ausgewählte Aspekte des Übersetzens für das Sprachenpaar Tschechisch-Deutsch	4.	P	1	Referat (30 Min.) im Kolloquium oder im Seminar	Klausur 120 Min.	1	10
Kolloquium "Modelle westslawistischer Translatologie" (1SWS)							
Seminar "Übersetzungsstrategien und -verfahren für das Sprachenpaar Tschechisch-Deutsch" (1SWS)							
Übung "Übersetzen für das Sprachenpaar Tschechisch-Deutsch" (4SWS)							
Platzhalter Auslandsstudium (Module gemäß der Kooperationsvereinbarung mit der Karls-Universität Prag)	5.-6.	P	2				30
Bachelorarbeit							10
Summe:							180

Wahlpflichtmodule Binationaler Bachelor of Arts Interkulturelle Kommunikation und Translation Tschechisch-Deutsch (Ausgangsuniversität Leipzig, ohne Vorkenntnisse)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
02-005-1014-JU Jura - Grundlagen der Rechtswissenschaften	2.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Veranstaltung "Rechtswissenschaften" (6SWS)							
31-005-1014-BA Grundlagen des Bauwesens	2.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Veranstaltung "Bauwesen" (6SWS)							
31-005-1014-MB Grundlagen des Maschinenbaus	2.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Veranstaltung "Maschinenbau" (6SWS)							